

留学教育与中西文化交流

厦门大学

谢作栩

教育的基础功能在于传承人类文化,其中,留学教育的主要任务是促进国际间的文化交流与融合。本文试图从这一视角出发,考察东西方文化发展与留学教育的关系,并就当今中国留学教育与中西文化的冲突和交融,略陈管见,以供参考。

一、西方文化的演进与留学教育

现代西方文化源于古希腊、罗马文化。公元前6世纪,地中海北岸的古代希腊经济发展较快,海外商贸活动在不断增长和扩大。希腊人开始向外殖民,并加强了与地中海周边国家的往来。伴随着希腊经济的发展和商贸的繁荣,许多学者出国游学,促进了希腊与周边国家的文化交流活动。例如,古希腊哲学家、科学家和教育家毕达哥拉斯(Pythagoras,公元前580~前500年)曾游学于埃及、巴比伦和意大利,吸收了埃及的算术、几何、天文学方面的知识。并在意大利南部的克罗顿组织了一个学术、教育团体,传授哲学、数学、文学、音乐、宗教思想等。又如,古希腊著名教育家柏拉图(Plato,公元前427~前347年),在苏格拉底(Sokrates)被处死后,于公元前399年开始了长达12年的出国游学生涯。他到麦加拉、埃及和南意大利等地游学,受到了埃及宗教、数学、天文学的影响,并学习了毕达哥拉斯的学说。他于公元前387年返回雅典,创办了阿加德米(Academy)学园,从事算术、几何、天文和声学等学科的教学,并从事动物学、地理学和宇宙学等方面的研究。他的学生遍布地中海诸城

邦国。由于学园在教育 and 科学研究上的辉煌成就,它实际上成了当时希腊世界的自然科学研究中心。再如,出生于马其顿王国色雷斯的西方古代百科全书式的伟大思想家亚里士多德(Aristotle,公元前384~前322年)于公元前367年到雅典的“柏拉图”学园留学20年,接着又去小亚细亚等地游学,公元前335年返回雅典创办了“吕克昂”(Lyceum)学园,从事教学与研究,进一步宏扬了希腊的科学文化^①。毕达哥拉斯、柏拉图和亚里士多德的出国游学和创办“教育团体”、“学园”从事教育活动,不仅促进了古希腊时期的高等教育科学的发展,而且也促进了地中海区域各国的文化交流。

公元前4世纪,位于巴尔干半岛中部的马其顿王国势力强盛。国王亚力山大于公元前338~前333年,先后征服雅典和埃及等国,随后建立了从喜马拉雅山支脉到意大利和北非的跨有亚、欧、非三大洲的亚历山大帝国。他建都埃及的亚力山大里亚城,宣扬希腊文化教育的方针政策。来自亚、欧、非各地的人源源不断地移入亚历山大里亚城而杂居共处。虽然,亚历山大帝国于公元前323年分裂,但地中海区域各国文化不断交流和融合的希腊化传统却延续下来。许多学者出国留学,并在本国或他国设校讲学。最著名的是托里密一世委派雅典演说家来瑞斯(Demetrius Phalereus)在亚历山大里亚城创办亚历山大里亚大学(University of Alexandria),又称亚历山大里亚图书馆(Library of Alexandria),该馆拥有希腊、犹太、阿拉伯

^① 滕大春主编:《外国教育通史》第一卷,山东教育出版社,1989年版,第198~202、259~261、282~283页。

埃及、东方文学等著作,藏书最多时达 70 多万卷。各国著名学者,如西西里岛叙拉古城邦国的物理学家阿基米德、希腊数学家欧几里德 (Euclid) 等云集该城,遂促成了地中海区域多元文化的极为广泛的交流,并建立了以希腊文化为主流的横跨亚、欧、非三大洲的东西文化大融合的世界性文化。^①

罗马帝国分裂之后,拜占廷帝国、法兰克王国和阿拉伯继承和延续古希腊罗马文化,并促进了东西文化的交流。其间,学者、学生的跨国讲学、学习起了重要作用。如,拜占廷帝国于 425 年创办了君士坦丁堡大学,延揽四方学者,开展学术活动,成为中世纪初期基督教世界的科学文化中心。不仅拜占廷青年,而且西欧、东欧、阿拉伯、北非等地青年也纷纷来此求学。学者、学生的跨国游学促使拜占廷的哲学、法学、医学、神学的研究成果传向欧洲、北非和阿拉伯,以至印度和中国。同时,印度的记数法和天文知识,中国的冶金术也通过阿拉伯、拜占廷传到欧洲。中世纪后期,十字军东征,拜占廷大批学者逃往西欧,带去了拜占廷帝国保存下来的古希腊、罗马文化以及拜占廷和阿拉伯科学文化典籍,为欧洲文艺复兴奠下了基础。

在 14~17 世纪欧洲反封建、反宗教束缚,复兴古希腊、罗马灿烂文化,提倡人道、人权,追求个性解放与圆满发展的“文艺复兴”运动中,出国游学的学者、学生发挥了思想文化革新的先锋带头作用。如,文艺复兴的先驱者,意大利的“诗圣”彼特拉克 (F. Petrach)、君士坦丁堡的教育家克里索罗拉 (M. Chrysoloras)、尼德兰的教育理论家伊拉斯莫 (D. Erasmus)、英国牛津大学的人文主义者威廉·格老逊 (W. Grocyn)、德国海德贝尔格大学的彼得·路德 (P. Luder) 等,均都经历了多国的游学生涯,并在游学中学习、研究、传播人文主义思想,推动文艺复兴思潮从意大利传入法国、尼德兰、英国和德国,促使资产阶级取得这项反封建思想文化革命的胜利。恩格斯曾对这些文艺复

兴的巨擘评价道:“……那时,差不多没有一个著名的人物不曾作过长途旅行,不会说四五种语言,不会在几个专业上放射光芒。”^②

19 世纪,后起的工业化国家美国派出上万名学生赴欧留学,将欧洲工业革命之后的科学和文化思想引入北美大陆,促进了欧洲文化向北美大陆的传播,逐步形成以欧美文化为主体的现代西方文明。

二、中华文化的发展与留学教育

中华文化可溯源至公元前 2500 年左右的黄河流域文化。商周时期,华夏文化范围已影响至甘肃的河西走廊。春秋战国时期,以孔子为首的教育家在游学列国的百家争鸣之中创立了中国主流文化思想——儒家学说。到了唐朝,伴随国力鼎盛,留学教育的发达,中国文化影响至整个亚洲。近代以来,中国的留学教育促进了中国传统文化的革新。

1. 唐代留学教育与中外文化交流

唐太宗李世民为了国家强盛,实行一整套明智的开放政策,鼓励学术研究,开办学校,支持中外学者的交往。此政策有力地促进了唐代科技、教育的发展,以及中外文化的交流与融合。

唐朝初、中期国力空前强盛,留学教育十分活跃。中亚、南亚、东亚诸国移民、侨民不断涌入中国长安、洛阳等地。当时长安的 100 多万人口中,外国侨民就约占 3%,长安成了一座国际都市。亚洲许多国家的学者也云集长安,学习中国政治制度与文化,同时也带来了各国的文化。当时长安的高等学府——国学是邻近各国贵族官僚子弟学习的场所,该校来自高丽、百济、新罗、日本以及吐蕃、高昌的留学生多达 8 千多人。^③这些

^① 滕大春主编:《外国教育通史》第一卷,山东教育出版社,1989年版,第 65~66 页。

^② 《马克思恩格斯选集》,第 3 卷,第 445 页。

^③ 沈福伟著:《中西文化交流史》,上海人民出版社,1985 年版,第 156 页。

留学生是中国和亚洲各国进行文化交流的骨干,他们将中国典章制度、文学和科学技术带回国,发扬光大。例如,日本的古代文化就是通过遣唐使和遣唐学生吸收唐代文化,并经过消化整理,使之与日本固有文化相融合而铸就的。据日本史书记载,日本出使唐朝次数多达19次,每次人数多达几百人,有时多至500多人。^①伴随遣唐使来华的日本留学人员有学习一般学术技能的留学生、请益生(访问学者)、还学生(随遣唐使往返的短期访问学者)和钻研佛教的学问僧、请益生、还学僧。这些日本学者担负着传植文化的任务,赴唐留学短则数年,长则二三十年,在唐代中日文化交流中,作用显著。如唐初归国的日本留学生高向玄理、僧、南渊清安等人,把唐朝的律令制度介绍回国,促使日本进行大化革新。^②迄今,名留日本史册的遣唐学生仍多达123人。^③又如,唐代中国炼丹术(冶金)传入阿拉伯并西传欧洲。^④

随着唐朝经济、文化与外交的繁荣,唐朝出使亚洲各国的官员、出国访问学习的学者也络绎不绝。最为典型的是留学印度15年,载誉归国的玄奘(陈伟)(596-664年)。他于627年开始了向印度最高学府那烂陀寺的万里长征。他先后巡访了中印度的佛教6大圣地,亲自聆听那烂陀寺90多岁的方丈戒贤法师为他开设的《瑜伽论》讲座,历时15个月。他在该寺住了5年,遍览一切佛教经典,兼学婆罗门教经典和梵书,之后,又周游印度各地。他在印度各地游学中,也向印度各邦国的国王和臣民介绍中国的政治、经济和文化,宣传唐朝的文化。643年回国后,他又组织中、印两国高级学者从事19年翻译工作,翻译佛经75部,1335卷,1千多万字,使佛教成为中华文化的一个重要组成部分。同时,他也将中国《道德经》译成梵文,向印度传播,并将印度早已失传的《大乘起信论》再译成梵文送回印度。玄奘的游学还促进印度许多邦国与唐朝建立外交关系。如,他在曲女城5年一届的宣扬大乘佛教的成功主讲,促成戒日王与唐朝建交。^⑤总之,玄奘成

了中印文化交流与融合的象征。玄奘之后,学者义净、不空等分赴印度、尼泊尔、斯里兰卡游学,鉴真师徒东渡日本,在促进双方国家的文化交流方面,也取得丰硕成果。

由于华夏文化的最高理想是“大同世界”,具有博大的宽容性,因此,在唐朝,通过留学教育活动,中华文化不断地选择、吸收外来文化,以丰富自己。如,吸收了印度、拜占廷和阿拉伯等国的医学,使唐代的医学更为发达;印度的观星明(天文学)、建筑和制糖法也于唐代传入中原,印度天文学家迦什、瞿昙和俱摩罗等还任职于唐代的“司天台”并编制了《经纬历》《光宅历》;印度的凹凸画法(阴影晕染法)和佛画也传入中原,造就了唐朝吴道子、王维等不朽的名画家;来自中亚的胡乐、胡舞也风行长安,丰富了华夏民族的文化生活。^⑥

2 中国近代以来的留学教育与文化革新

19世纪中叶,西方列强大举入侵中国,打破了清政府“天朝大国”的美梦,冲击了“中国传统文化优越论”的自满心态,促使中国政界、知识界中的开明人士重新检讨中国传统文化,比较中西文化之长短。在比较中,清政府中的改革派认识到西方近代文化在物质层面上的长处,遂于19世纪下半叶开始公派留学生赴美国和欧洲有选择地学习西方的“坚船利炮”制造术和“养兵练兵之法”。此后,随着对西方文化的深入了解,又学习西方富国的实业科类。甲午战争之后,中国留学生开始学习西方文化制度,“五四”运动前后,继而学习西方文化中的合理内核——民主与科学的精神。^⑦与学习西方文化的出国留学相伴,中国文化经历了一场扫除封建礼

① 范文澜著:《中国通史》第4卷,人民出版社,1978年版,第406页。

② 同①,第410页。

③ 王桂主编:《中日教育关系史》,山东教育出版社,1993年版,第64-82页。

④ 沈福伟著:《中西文化交流史》,上海人民出版社,1985年版,第199-200页。

⑤ 同④,第146页。

⑥ 同④,第182-197页。

⑦ 张应强:《中国近代文化转型与留学教育》,厦门大学学报(哲社版),1996年第1期,第88-91页。

教, 倡导科学与民主的文化革新运动——“五四”运动, 为马克思主义在中国的传播扫除障碍, 为中国新民主主义文化的建设开辟了道路。新中国成立后, 特别是改革开放以来, 伴随中国经济的腾飞, 中国的文化政策从被动开放转为主动开放, 本着主动吸收外国文化之精华的精神, 积极向国外派遣近 30 万的留学人员, 同时也大力发展来华留学生教育, 为催生世界新文化做出贡献

综上所述, 人类文化是从许多小区域文化的向外扩散、传播和相互交融, 逐步构成一个大区域文化, 进而形成世界性的文化。在不同区域之间的文化交流融汇中, 学生、学者的跨地区和跨国的学习、讲学, 起到促进文化的传播、交融与创新的作用。

三、当今中、西文化的冲突与融合

1. 中国“觉醒”与华夏文明复兴

19世纪初, 拿破仑曾预言, “中国一旦觉醒, 世界就会震动。”然而, 19世纪中叶, 掠夺成性的西方列强就迫不及待地用火炮轰开了闭关自守的中国, 唤醒了东方雄狮。

本世纪末, 亚洲经济在崛起, 中国经济在腾飞。1980~1995年, 中国经济年均增长 10.2%, 整个东亚的经济年均增长 8~9%, 东亚经济的整体实力已与北美相当。东亚经济发展迅猛, 其“源头”在哪里? 引起了世界各国学者的关注。日本、新加坡和许多西方学者认为东亚崛起与“儒学”有关^①因为儒家文化的显著特点是强调群体意识。它使人注重人际关系、伦理道德、人际和谐与合作。这种价值观与西方文化中重视个人价值观和追求“富强”精神结合在一起, 在“赶超”西方发达国家中起了重要作用。新加坡学者在总结“四小龙”腾飞经验时就指出: “在动力上是西方的, 在精神上是儒家的。”^②其含义是指, 东亚经济崛起是靠西方文化价值观起动的, 而维持高速发展则是靠儒家精

神。日本学者井深大也呼吁日本要重树儒家“精神、道德、情操”。^③近几年, 东亚各国纷纷派留学生来中国, 学习中国文化。据统计 1995年日、韩两国留学生占来华留学生总数的 60%。^④美国来华留学生近几年也年递增 10.6%。^⑤“八五”期间, 来华留学生数增长 5倍, 1995年达 36, 855人,^⑥排名世界第 8 位。一场华夏文明复兴运动正通过高等教育在中国、东亚, 乃至世界逐步掀起。对此, 澳大利亚学者雷吉利·特尔说: “儒学的复兴, 可能成为 21世纪世界文化的中心。”^⑦

2. 中、西文化的冲突与交融

伴随着中华文明的复兴, 中西文化的交流日益频繁。然而, 不同文化的碰撞有时会表现为政治斗争。面对中国的经济崛起与文化复兴, 西方有两种截然不同的观点。一种是愿意看到中国发展强大起来, 为世界和平作贡献。他们愿意同中国发展正常友好的关系。西方政界、军界、文化界, 多数有识之士都持这种观点。但也有少数政客、学者在西方媒体大肆渲染“中国文化威胁论”, 并叫嚣要“遏制中国”。^⑧从历史上看, 早在 19世纪, 对待中国文化就有两种不同观点。其一是鼓吹“黄祸论”, 结果被历史事实证明只不过是西方种族文化歧视者臆造的一个谎言。其二是美国在华传教士林乐知 (John Allen, 1836~1907) 等人于 19世纪 70年代从理论上系统论证了儒学和基督教的相容性多于差异性, 并提出: 东西两兄弟“孔子加耶稣”之说。^⑨平心而论, 中西文化有相容性, 但在宗

① 王锐生: 亚洲价值、儒家思想与现代化, 《儒家伦理与公民道德: 国际学术研讨会论文集》, 中华工商联合出版社, 1996年版, 第 36~37页

② 同①, 第 37页

③ (日)井深大著: 《精神、道德、情操》, 社会科学文献出版社, 1987年版

④ 周炳琦、曾晓东: 我国发展来华留学生教育的中长期规划设想, 国家教育委员会外事司主办《外国留学生工作通讯》, 1996年第 4期, 第 3页

⑤ 中央人民广播电台, 1996年 12月 3日《新闻联播节目》

⑥ 同④

⑦ 同①

⑧ Xiao Gongqin, “Cultural threat groundless,” China Daily, Nov. 20, 1996, p4

⑨ 折剑飞著: 《世界的中国观》, 学林出版社, 1991年版, 第 334页

教观、人生价值观等方面是存在相当大的差异的,在当今世界的文化交流中必然会产生某些冲撞,这是正常的。世界文化正是在各种不同文化的相互撞击中得以发展

3. 消弭中西文化冲突,促进交融的可能
从中西文化走向来看,中西文化存在着相互交融的可能性。

西方现代化步履维艰,外倾性文化已走到尽头。西方文化特征是“外倾文化”——完全依赖于对外物的占有而生存。当今世界资源匮乏,更兼西方的“个体优先”价值观,已使西方外倾性文化走到极端。近几年,西方经济出现滞胀,年增长率仅维持在2~4%,甚至更低。西方经济学家亚当·斯密分析道,西方个体优先价值已被推向只顾自己,不顾社会、他人的极端个人主义,这必然导致瓦解社会和反社会。目前,西方文化正在向改变人本身心灵的“内源文化”发展。这为消弭中西文化冲突,促进两者交融提供了可能。

现在,中国文化也开始从“内倾性文化”向中国式的“内源文化”发展。所谓“内倾性文化”即是讲究一个人在天地之间应当怎样生存,怎样做人。从理想和道德上创造人、完成人,使人生富于理想、有价值^①中国式的“内源文化”,是指中国现代化在于依靠提高全民族的素质来实现,而不是像西方现代化生活水平建立在自然资源的高消费上,更不是去掠夺他国资源^②中国文化的这一新走向也为中西文化交融提供了条件。

四、关于发挥中国留学教育在中西文化交融中的作用的几点思考

1. 发展来华留学生教育,促进国际文化交流是当代中国教育的历史使命

当今国内外形势十分需要宣传中国传统文化的和平哲学与世界大同的理想。因为目前世界文化发展趋势之一是向大同世界前

进。联合国教科文组织将“学会关心”作为21世纪教育的中心议题也体现这一发展方向。而国际间相互谅解与关心实质上是一个文化之间的关系问题。所以,发展来华留学生教育,让世界各国人民更多地了解中国,将有助于粉碎西方的“中国文化威胁论”与“遏制中国”的政策,促进中西文化的交融。这是维护中国经济繁荣与世界和平的需要,也是催生世界新文化的需要。

2. 以中华文化教育为主

目前,来华留学生70%是学习华文和中国文化历史的。有人认为语言生多,表明中国留学教育水平低。这是片面的看法。其一,中国目前的科技水平与发达国家相比,尚有一定差距,修习自然科学的人数少是自然的。其二,来华留学生教育刚刚初具规模,留学生华文底子薄,亟需强化华文教学。其三,由于西方国家长期以来,对中国采取文化封锁政策。西方民众对中国的真实情况了解甚少。所以,中华文化教育是首要的任务。

3. 立足东亚,面向全球

伴随着区域“经济一体化”的发展态势,中国不仅在经济上融入了东亚经济圈,而且在文化上,也逐步融入了正在形成的东亚文化圈。这就需要我们目前加强同东亚,包括东北亚和东南亚各国的教育往来,以加快中国经济、文化的发展。因为,只有自身经济、科学文化的繁荣昌盛,才会有与西方国家进行平等交流的地位。另外,有3000多万华人分布在东南亚各国,他们不忘华夏文化传统,在海外兴办初、中级华文学校,为我国的留学教育事业的发展提供了生源。而且,他们在东南亚国家的经济中占有优势地位,差不多掌握了该地区一半的经济实力。^③这也将为我国的留学教育事业提供经费来源。当然,中国的留学教育除了立足东亚,还要放眼全球,为世界文化与和平做出贡献。□

^① 刘以恒等著,《世纪之交的教育选择》,湖北教育出版社,1994年版,第19~21页

^② 同^①,第22~28页

^③ Surver Business in Asia, The Economist, March 9th, 1996, p4